



# GEMEINDEBOTE

# AURACH

Vierteljährlich erscheinende Zeitschrift

Nr. 69 / Dezember 2010

## Bürgermeister-Brief

Lieber Auringerinnen und Auringer!

Weihnachten steht schon unmittelbar vor der Tür und dies ist mein erster Bürgermeisterbrief für die Weihnachtsausgabe unserer Gemeindezeitung.

Es war für mich ein aufregendes, aber auch sehr spannendes und lehrreiches Jahr 2010 sowohl als Bürgermeisterkandidat als auch dann als Bürgermeister. Ich möchte mich sohin auf diesem Weg bei allen, die mich in meinem Amt unterstützen - besonders bei

den Bediensteten, bei meinem Vizebürgermeister Peter und dem gesamten Gemeinderat für loyale und umsichtige Mitarbeit in der Gemeinde bedanken.

Ein weiterer Dank ergeht meinerseits an alle Grundbesitzer und Anrainer, die immer wieder von Baustellen und Rohrbrüchen betroffen sind - für ihr Verständnis, ihr Entgegenkommen und ihre Zusammenarbeit.

Danken möchte ich auch allen ausführenden Firmen,

die Aufträge im Namen der Gemeinde Aurach durch ihre professionellen Ausführungen und Kompetenzen in den geforderten Bereichen, durchgeführt haben.

Bedanken darf ich mich auch bei Rupert Mitterer-Egger, der nach 22-jähriger Treue und Fleiß - im gegenseitigen Einvernehmen - aus dem Dienstverhältnis ausgeschieden ist, und wünsche ihm alles Gute.

Abschließend darf ich allen ein gesegnetes und frohes Weihnachtsfest und ein gutes sowie erfolgreiches Jahr 2011 wünschen.

Euer Bürgermeister  
Andreas Koidl

### AUS DEM INHALT:

Aus den Gemeinderatssitzungen

★★★

Vereinsinformationen

★★★

Friedhofsordnung NEU

★★★

Steuern und Gebühren 2011

★★★

Erfolgreiche Kulturwoche

★★★

Gedanken zum Advent



Unser Titelfoto zeigt die beiden „Anklöpfler-Gruppen“ von Aurach, die in der Adventszeit vorweihnachtliche Gedanken von Haus zu Haus bringen.

Hinten v. l. n. r.: Klaus Neumayr, Rita Pirkner, Maria Veider-Grander, Georg Aufschnaiter, Veronika Hechenberger, Andreas Empl, Andreas Wurzenrainer und Silovia Wiedemair.

Vorne v. l. n. r.: Elfriede Neumayr, Andreas Krepper, Peter Obernauer, Martina Aufschnaiter und Sandra Engl.

**Schneeablagerungen von Häusern oder Grundstücken auf Strassen oder Gehsteige/-wege sind strengstens verboten.**

Es gelten die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung 1960 in der geltenden Fassung.

Zu widerhandlungen werden bei der Behörde zur Anzeige gebracht.

## Unsere Jubilare



Stefan Blassnigg, 80 Jahre



Katharina Mitterer-Egger, 85 Jahre

### DAS SCHWARZE BRETT

#### ÄNDERUNG DER FRIEDHOFSORDNUNG DER GEMEINDE AURACH

Der Gemeinderat der Gemeinde Aurach bei Kitzbühel hat mit Sitzungsbeschluss vom 6. 8. 1981 die Friedhofsordnung beschlossen.

Diese Friedhofsordnung wird mit Gemeinderatsbeschluss vom 4. 11. 2010 wie folgt geändert:

##### § 21.a)

Urnen mit der Asche Verstorbener sind in den Urnenstätten (Urnennischen und Urnenerdgräber), aber auch in den Einzel- und Familienerdgräbern beizusetzen.

##### § 21.b)

Die Asche der Verstorbenen ist in Urnengefäßen in den Urnenstätten (Urnennischen und Urnenerdgräber), aber auch in den Einzel- und Familienerdgräbern beizusetzen. Für die Beisetzungen in den Urnen-, Einzel- und Familienerdgräbern sind nur Urnengefäße aus NATURSTOFF-VERGÄNGLICH gestattet.

Die Beisetzung hat in den Erdgräbern mindestens in einer Tiefe von 0,60 m zu erfolgen.

#### Müllabfuhrtermine

##### Aurach

Di 4. und 18. Jänner,  
Di 1. und 15. Februar,  
Di 1., 15. und 29. März

##### Sonnberg

Mo 3., 17. und 31. Jänner,  
Mo 14. und 28. Februar  
Mo 14. und 28. März

*Wir bitten die Müllgefäße zeitgerecht zur Abfuhr bereitzustellen, da das Abfuhrunternehmen sehr früh beginnt.*

#### Steuern und Gebühren ab 1. Jänner 2010:

Grundsteuer A 500 %, Grundsteuer B 500 %, Kommunalsteuer 3 %, Vergnügungssteuer 10 %, Hundesteuer ein Hund € 10,--, je weiterer Hund € 40,--, Erschließungskostenbeitrag 5 %, Bauplatz- Anteil € 6,17, umbauter Raum € 2,88,

Wasserbenutzungsgebühr € 0,55 pro m<sup>3</sup> Verbrauch  
Wasseranschlussgebühr € 2.530,-- bis 700 m<sup>3</sup> umbauter Raum, je weiterer m<sup>3</sup> umbauter Raum € 3,30 inkl. MWSt., einmalige Anschlussgebühr Schwimmbäder € 30,--/m<sup>3</sup> (excl. MWSt.), (ausgen. Biotope und Schwimmteiche)  
Zählermiete € 15,--,

Kanalbenutzungsgebühr € 1,89 pro m<sup>3</sup> Wasserverbrauch

Kanalanschlussgebühr € 4.196,70 bis 700 m<sup>3</sup> umbauter Raum, je weiterer m<sup>3</sup> umbauter Raum € 6,-- inkl. MWSt.,

Müllgebühr € 70,-- (10 Entleerungen enthalten),

Grabgebühr Normalgrab € 350,--,

Grabgebühr Tiefgrab € 400,--,

Belegung einer Urnennische € 300,--,

Grabgebühr Auswärtige € 3.900,-- (Zuteilungsgebühr),  
Belegung einer Urnennische für Auswärtige € 1.850,-- (Zuteilungsgebühr),

Kapellenbenützung € 80,--,

Benutzungsgebühr jährlich: Familiengrab € 14,50, Reihengrab € 11,--, Urnennische € 11,--,  
Umlegung Exhumierung nach Aufwand.

Elternbeiträge Kindergarten: monatlich € 33,--, bzw. € 25,-- für ein weiteres Kind einer Familie welches gleichzeitig den Kindergarten besucht (inkl. MWSt).

#### Öffnungszeiten Recyclinghof Aurach

Jeden Montag von 7 bis 12 Uhr  
Jeden Samstag an den geraden Wochen – das sind:  
15. 1., 29. 1., 12. 2., 26. 2., 12. 3., 26. 3. und 9. 4.,  
von 8 bis 12 Uhr

# Stellenausschreibungen der Gemeinde Aurach bei Kitzbühel

## Kanzleikraft

Bei der Gemeinde Aurach bei Kitzbühel gelangt die Dienststelle einer Kanzleikraft (männlich oder weiblich) zur Neubesetzung.

Der Aufgabenbereich umfasst die Erledigung von allgemeinen Verwaltungsarbeiten sowie das Rechnungswesen. Zu den Anstellungserfordernissen zählen eine abgeschlossene Berufsausbildung (möglichst Bürokaufmann/-frau, HASCH, HAK oder ähnliches), gute PC-Kenntnisse (Office 2007) sowie bei männlichen Bewerbern der abgeschlossene Präsenzdienst.

Die Entlohnung/Anstellung erfolgt auf Basis des Gehaltsschemas nach dem Gemeindevertragsbedienstetengesetz.

Als Beginn des Dienstverhältnisses ist der 1. April 2011 vorgesehen (oder nach Vereinbarung).

Wenn Sie Interesse für eine Tätigkeit im öffentlichen Dienst haben und sich für die Allgemeinheit beruflich einbringen wollen, dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (Geburtsurkunde, Staatsbürgerschaftsnachweis, Lebenslauf, Zeugnisse, Arbeitsbestätigungen etc.)

**bis längstens 20. Jänner 2011**

an das Gemeindeamt Aurach, z. Hd. Bürgermeister Andreas Koidl, 6371 Aurach b. Kitzb., Oberaurach 6, oder auch über E-mail buergermeister@aurach.tirol.gv.at

Für die Gemeinde Aurach:  
Bürgermeister Andreas Koidl, e. h.

## Gemeindearbeiter

Bei der Gemeinde Aurach bei Kitzbühel gelangt die Dienststelle eines Gemeindearbeiters (Jahresstelle) zur Neubesetzung.

Der Aufgabenbereich umfasst die Bewältigung aller anfallenden Arbeiten im Bereich Wasser, Kanal, Straßen, Friedhof, Schneeräumung etc.

Zu den Anstellungserfordernissen zählen eine abgeschlossene Berufsausbildung (Handwerksberuf), Führerschein C (Praxis von Vorteil) sowie der abgeschlossene Präsenzdienst.

Die Entlohnung erfolgt auf Basis des Gehaltsschemas nach dem Gemeindevertragsbedienstetengesetz (Arbeiter).

Als Beginn des Dienstverhältnisses ist der 1. März 2011 vorgesehen (oder nach Vereinbarung).

Wenn Sie Interesse für eine Tätigkeit im öffentlichen Dienst haben und sich für die Allgemeinheit beruflich einbringen wollen, dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (Geburtsurkunde, Staatsbürgerschaftsnachweis, Lebenslauf, Zeugnisse, Arbeitsbestätigungen etc.)

**bis längstens 20. Jänner 2011**

an das Gemeindeamt Aurach, z. Hd. Bürgermeister Andreas Koidl, 6371 Aurach b. Kitzb., Oberaurach 6, oder auch über E-mail buergermeister@aurach.tirol.gv.at

Für die Gemeinde Aurach:  
Bürgermeister Andreas Koidl, e. h.

## Aus den GR-Sitzungen

### Oktober 2010

Der Gemeinderat beschloss die Umwidmung von Freiland in Sonderfläche „Kappelle für GSt 911/2 (Pürsting).“

Der Gemeinderat beschloss die Aufhebung einer Teilfläche des öffentlichen Gutes für den „Pürstingweg“.

Der Gemeinderat stimmte dem Kaufvertrag Gemeinde Aurach – Taxer Patricia u. Huber Christian – einstimmig zu.

Die Schneeräumungen 2010/2011 wurden wie folgt vergeben:

Sonnberg: Taxer Andreas, Gehsteig/Gehwege: Monitzer Walter, Salzstreuung Kochau- und Einathweg: Vötter Peter

Der Gemeinderat beschloss die alljährlich wiederkehrenden Ausgaben für 2010 zur Auszahlung.

Es wurde die Anschaffung für einen Beamer in der Gemeinde beschlossen. Der Auftrag erging an Fa. Roman Mitterer.

### November

Der Gemeinderat fasste einstimmig den Beschluss für den allgemeinen und ergänzenden Bebauungsplan für das Siedlungsgebiet Kochau (Zweitbeschluss – Endbeschluss).

Der Gemeinderat vergab die Müllabfuhr 2011 an die Fa. DAKA Schwaz.

Vom Gemeinderat wurde die Änderung der Friedhofsordnung – Verwendung von Urnen aus dem Material „Naturstoff-Vergänglich“ bei einer Urnen-Erdbestattung – einstimmig beschlossen.

Für die künftige Neuverlegung der Ableitung der Oberfeldquelle wurde die Höhenvermessung an das Vermessungsbüro DI Rehlichler Markus vergeben.

Folgende Bauansuchen wurden vorgelegt:

Kühr Andreas – Einbau eines Personenliftes beim Hotel Aurach;

Grißmann Peter – Zubau eines Lagers beim bestehenden Gebäude (Traidlweg 40);

Forster Peter – Neubau eines Einfamilienwohnhauses auf GSt. 1051/11 (Kochau);

Gemäß  
§ 36 TGO  
sind  
Gemeinderats-  
sitzungen  
öffentlich.

## INFO

Die Gemeinde Aurach beabsichtigt ein Konto zu eröffnen, wo es für jedermann (auch Vereine) möglich ist, zugunsten von sozialen Härtefällen in AURACH zu spenden.

Diese Gelder werden ausschließlich im Ort verwaltet und verwendet.

## Öffnungszeiten Gemeinde Aurach

Mo – Fr. 7.30 bis 12 Uhr  
Mo – Do 13 bis 17 Uhr

**Parteienverkehr**  
Mo – Fr. 7.30 bis 12 Uhr  
Mi 13 bis 17 Uhr

**Sie erreichen uns unter:**  
05356 64511  
oder  
gemeinde@aurach.tirol.gv.at

### Aus dem Kindergarten

Das neue Kindergartenjahr hat gut begonnen und wir können bereits auf einige tolle Aktivitäten zurückblicken. Im Herbst wurde fleißig in den Wald oder zu Eltern unserer Kinder gewandert: Familie Toni Vötter und Gerhard Gandler.

Neben einigen Geburtstagsfeiern gab es auch 4 besondere Feste zu feiern: das Erntedankfest, ein Kürbisfest, die Martinifeier und auch die Nikolausfeier (Dank ergeht hierbei an unseren „Nikolaus“ Hansjörg Lasta!).

Originell war darüber hinaus ein „Schmatzi“-Fest mit unserer Ortsbäuerin Sabine und ihren fleißigen Helferinnen Barbara und Erika. Es wurde eine gesunde Jause mit Pellkartoffeln, selbstgemachtem Brot, Käse, Aufstrich und Milchprodukten spendiert. Die Kinder waren ganz begeistert!

Ein kostengünstiges Klettertraining in der Kletterhalle Kitzbühel wurde uns von Ines und Martin Schwaighofer ermöglicht bzw. spendiert. Für die Sicherung der Kinder waren Reini Bercht sowie Peter Mairhofer, Manfred Ganster und Manfred Endstrasser zuständig.

Abgeschlossen wurde der Kurs mit Getränken, kleinen Abschlussgeschenken und Urkunden für jedes unserer teilnehmenden Kinder. Zu guter Letzt spendierte unser Taxiunternehmen Aufschnaiter auch den Transport für die Kinder nach Kitzbühel.

Die Idee der Vermittlung neuer Sportmöglichkeiten und Bewegungserfahrungen sowie spielerische Erfahrungen der eigenen „Grenzen“ und Kraftreserven für unsere Kinder wird im kommenden Jahr weitergeführt, indem wir -



unter fachlicher Anregung - unsere bestehende Kletterwand im Kindergarten mit Griffen und Tritten neu bestücken werden.

Beim diesjährigen Laternenumzug waren heuer sicherlich mehr als 100 Personen mit von der Partie. Das Fest fand bei angenehmen Temperaturen statt und war sehr nett und stimmungsvoll.

Auch hier gab es ein paar Personen, die uns tatkräftig dabei unterstützten: Peter Vötter sen. kam mit einem sehr netten Pferdchen, auf dem sein Enkel

Anton als „Hl. Martin“ ritt, zu unserem Fest und unsere ehemaligen Kindergartenkinder, Alexander, Johannes und Hannes kamen heuer zum erstenmal als „Weisenbläser“ zu uns und spielten einfach wunderbar!

Vielen Dank euch allen!

Wer gerne Fotos von unserem Kindergartenalltag betrachten will, kann dies unter dem Link: <http://picasaweb.google.com/kiga.aurach.tun>.

Wir wünschen allen Lesern noch schöne Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

### Aus der Volksschule



Am Freitag, den 22. Oktober 2010 machte sich unsere Klasse auf den Weg in Richtung Bank. Wir lernten im Unterricht bereits viel über unser Geld und das Sparen. Somit konnten wir in der Bank all unser Wissen anwenden. Wir bekamen den Tresor zu sehen, durften die Geldzählmaschine bedienen, Geldscheine anfassen und vieles mehr. Abschließend stellten wir den Bankangestellten noch unsere Fragen. Am Ende bekamen wir noch eine kleine Süßigkeit und einen Luftballon überreicht. Mit unseren farbenfrohen Ballons marschierten wir wieder in die Schule zurück. Ein aufregender Vormittag ging schnell vorbei!

Der heurige Herbst ist eigentlich ohne besondere Vorkommnisse vergangen. Im Oktober absolvierte die vierte Schulstufe die erste Schulungseinheit in Kitzbühel als Vorbereitung zur Fahrradprüfung. Eine Änderung besagt seit heuer, dass diese Übungseinheiten bereits auf der Straße stattfinden müssen und nicht mehr im aufgebauten Verkehrsgarten. Das Tiroler Kulturservice hat uns zwei Literaturveranstaltungen, ein Tanzprojekt, ein Theaterprojekt und ein Musikprojekt genehmigt.

Wir freuen uns auf die Kunstschaffenden. Im Schulforum der Volksschule Aurach wurde unter anderem beschlossen, das Schülerrennen wieder auf der Rasmusleiten in Kitzbühel durchzuführen. In Zusammenarbeit mit dem Auracher Schiclub wollen wir

auch einen Schisporttag am Kitzbüheler Horn durchführen. Alle Kinder der VS Aurach besuchten am 25. 11. 2010 im Kaisersaal in St. Johann die Aufführung „Die Schöne und das Biest“. Mit allerlei technischen Tricks wurde gearbeitet und die Musik war überwältigend. Das Geschehen wurde kindgerecht aufbereitet und die große Anzahl der anwesenden Kinder war begeistert. Der lang anhaltende Applaus zeigte das. In dieser Ausgabe möchte ich noch ein Bild unseres Neuzuganges Barbara Neumaier präsentieren.



## Aus den Vereinen

Die Freiwillige Feuerwehr Aurach bedankt sich bei allen Liegenschafts-Besitzern für die positive Aufnahme und Spendenbereitschaft anlässlich der durchgeführten Feuerwehrübungen.

*Die Mitglieder der Feuerwehr Aurach wünschen gesegnete Weihnachten und ein mit Gesundheit gesegnetes, erfolgreiches neues Jahr.*

## Vom Auracher Schiclub

Am Samstag, 13. November 2010 fand die diesjährige Generalversammlung des Schiclubs Aurach im Gasthof Auwirt statt.

Neben dem Kassabericht und dem Tätigkeitsbericht des Obmannes standen auch Neuwahlen auf der Tagesordnung.

Ein besonderer Dank galt dem scheidenden langjährigem Ausschussmitglied Hauser Balthasar. Der einstimmig neu gewählte Ausschuss setzt sich wie folgt zusammen:

Pletzer Christian - Obmann,  
Koidl Toni - Obmann-Stv.,  
Koidl Christian - 2. Obmann-Stv.,  
Pirkner Silvia - Kassierin,  
Ganster Stefanie - Kassier-Stv.,  
Ganster Martina - Schriftführerin,  
Bachler Kathrin - Schriftführer-Stv.,  
Hain Peter - Sportwart,  
Koidl Andreas jun. - Zeugwart,  
Bachler Andreas - Zeugwart-Stv.,  
Koidl Stefan - Zeitnehmung,

Koidl Hans, Noichl Markus und Hirzinger Lisa - Beisitzer.

**Wilde Ablagerungen vor den Toren der Wertstoff-Sammelstelle sind zu unterlassen!**

Für die ordnungsgemäße Entsorgung stehen entsprechende Öffnungszeiten zur Verfügung.

### Christbaumversteigerung

der Kameradschaft Aurach am

**5. Jänner 2011**  
beim Hallerwirt

**Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe:**

**1. März**

## „Neuigkeiten bei den Auracher Eisschützen:

Bei der am 20. November stattgefundenen Jahreshauptversammlung des SEC Aurach standen u. a. auch Neuwahlen auf der Tagesordnung. Nachdem der seit 6 Jahren amtierende Obmann Peter Obernauer schon vor einiger Zeit seinen Rücktritt bekanntgegeben hatte, verliefen die Neuwahlen äußerst spannend. Der Ausschuss für die kommende Periode setzt sich wie folgt zusammen: Obmann Martin Jahrman, Obmann-Stellv. Thomas Erber, Schriftführer Martin Erber, Schriftführer-Stellv. Anni Wurzenrainer, Kassier Christl Heim, Kassier-Stellv. Hildegard Erber, Bahnwart Andreas Mitterer-Egger.



Bei der Bezirksmeisterschaft der Herren Unterland Mitte am 13. November in Kundl konnte die Mannschaft des SECA mit Andreas Mitterer-Egger, Johann Pletzer, Johann Filzer und Johann Koidl den hervorragenden zweiten Platz erreichen und steigt damit in die nächsthöhere Spielklasse auf. Nicht ganz so gut erging es der Mixed-Mannschaft mit Andreas Mitterer-Egger, Johann Pletzer, Anni Wurzenrainer und Hildegard Erber in Ebbs am 21. November. Leider konnte sich diese Mannschaft nicht für den Aufstieg in die Landesliga qualifizieren und verbleibt als Steher in der Unterliga Ost. Wir wünschen den Aktiven viel Erfolg bei den Winterbewerben.“

Die **Stocksporthalle Aurach** steht für die Vermietung wieder zur Verfügung.

Bahnbestellung bitte bei Irene Niederacher:

Tel.: 0664/4522156

**e-be**  
technik   
in strom

Elektrotechnik  
**Bachler Erich**  
Auweg 11  
A-6370 Aurach  
Tel: +43 (0)664-1922088  
Fax: +43 (0)5356-67850  
www.e-be.at office@e-be.at

## Erfolgreiche Kulturwoche



Die Dorfbildungswoche begann am Montag mit einem Vortrag dreier Lebensmittelproduzenten: Franz Weninger - Winzer aus Horitschon - , Peter Norz - ein Thaurer Gemüsebauer - und Mag. Rainer Vanicek - Fa. Volles Leben aus Gmund. Alle Drei berichteten über ihre Betriebe, erklärten die Philosophie die dahintersteht und wagten - gemeinsam mit den Anwesenden - einen Blick in die Zukunft. Die ca. 40 Besucher wurden von Jürgen Stelzhammer durch den Abend geführt und fanden es sehr aufschlussreich zu erfahren

welche Produktionswege möglich bzw. notwendig sind um sog. „wertvolle“ Lebensmittel hervorzubringen, die bekömmlicher und gesünder für den menschlichen Organismus wirken. Am Mittwoch folgte der Musikantenhoangascht im Gasthof Wiesenegg. Musikalisch führte die Auracher Gunglmusik durch den Abend und weiters unterhielt der allseits bekannte Mundartdichter Sepp Kahn mit seinen - doch manchmal sehr zeitkritischen, wie auch realitätsnahen - Gedichten und Geschichten auf erfrischende Art und Weise

das Publikum. Manch ein Zuhörer konnte sich möglicherweise in einer der Geschichten von Sepp Kahn wiederfinden und sich eines Lächelns nicht immer verwehren.



Die Besucher genossen den Abend sichtlich und gedankt sei noch bei Fam. Mettler, für die Veranstaltungsräumlichkeit als auch die nette und zuvorkommende Bewirtung an diesem Abend.

Den Höhepunkt der Dorfbildungswoche bildete dann am Freitag die Jungbürgerfeier, wobei davon schon in der letzten Ausgabe berichtet wurde. Gedankt sei an dieser Stelle nochmals allen Mitwirkenden für die feierliche Gestaltung zu Ehren der Jungbürger und Ehrenzeichenträger der Gemeinde Aurach.

Den Abschluss der „Kulturwoche“ bildete das Erntedankfest am Sonntag. Wie schon alljährlich wird an diesem besagten Sonntag für die ertragreiche Ernte - symbolisch in Form der Erntedankkrone - in unserem Dorf gedankt.

Anschließend begaben sich Mitfeiernde noch zum Pfarrfest ins Feuerwehrhaus, wo trotz schlechter Witterung in gelassener Stimmung die Dorfbildungswoche ihren Ausklang fand.

### Ab Montag, den 17. Jänner 2011 findet ein **Ranzenstickkurs**

durch die Landjugend Aurach statt.

Bevorzugt werden LJ-Mitglieder, aber der Rest wird mit allen anderen Interessierten gefüllt.

Interessierte können sich gerne bei Martina Brunner unter 0664 22 32 179 melden.



DRUCKEREI

**Grobstimm & Gamper KG**

Gundhabing 52 - A 6370 Kitzbühel  
Tel.: 05356 - 663 68 - Fax: 05356 - 663 67  
E-Mail: info@grobstimm.at - www.grobstimm.at

**Wir sind stets für Sie da!  
Ihre Druckerei für spontanen Druckereinsatz  
auch zwischen den Feiertagen.**

Das gesamte Grafik- und Druckerteam steht Ihnen über Weihnachten und Neujahr von **Mo. 27. bis Do. 30.12. 2010** und **Mo. 3. 01. bis Mi. 5. 01. 2011** mit seiner Kompetenz gerne zur Verfügung.

Das Team der Druckerei  
Grobstimm & Gamper wünscht  
allen Lesern ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und viele schöne Momente im neuen Jahr!



## Cäciliamesse der Musikkapelle Aurach

Anlässlich des Cäcilienkirchganges am 14. November 2010 übernahm die Musikkapelle Aurach traditionellerweise die musikalische Umrahmung der Messe. Kapellmeister Toni Vötter hatte wieder eine „bunt gemischte“ Messe zusammengestellt. Neben traditioneller Kirchenmusik wie den beiden Krönungsintraden wurden auch moderne Stücke wie „Candle in the wind“, „Musik für Michaela“ und „The Rose“ zum Besten gegeben. Die vielen Besucher des Gottesdienstes bedankten sich für die gut gelungene Darbie-

tung der Musikanten mit viel Applaus. Nach dem musikalischen Jahresende hielt die Musikkapelle Aurach ihre jährliche Generalversammlung im Gasthof Auwirt ab. Obmann Georg Döttlinger konnte dabei neben Bürgermeister Andreas Koidl zahlreiche Gemeinderäte, Vereinsobleute und Ehrenmitglieder begrüßen. Zum Saisonabschluss wünscht die Musikkapelle Aurach allen Musikantinnen und Musikanten eine erholsame Winterpause und anschließend einen schwungvollen Start ins gemeinsame Musikjahr 2011.

## Auszeichnungen zum Tag der Vereine



Durch Landeshauptmann Günther Platter und Bürgermeister Andreas Koidl wurden am Tag der Vereine im Kulturhaus in Reith bei Kitzbühel folgende Ehrungen durchgeführt:  
 Andreas Mitterer-Egger (jahrelanger Bahnwart des SEC-Aurach, sowie zahlreiche sonstige Vereinstätigkeiten), Gidi Rehbichler (42 Jahre Feuerwehrgruppenkommandant in Aurach), Christl Heim (langjährige Jungscharbetreuerin der kath. Jungchar, sowie zahlreiche sonstige Vereinstätigkeiten), Georg Brunner (20 Jahre Schriftführer und Kassier der Feuerwehr Aurach).

## Jugend-Nachttaxi

Das Jugend-Nachttaxi fährt

jeden **Freitag**  
und **Samstag**

um 23.45 und 2 Uhr nach  
Aurach und Jochberg

**Treffpunkt:**  
Volksschule  
Kitzbühel/Marienheim

Kosten: € 2,00

Bitte Ausweis  
nicht vergessen!!



**Medieninhaber, Verleger  
und Herausgeber:**  
Gemeinde Aurach

**Verlagsort:**  
A-6371 Aurach.

**Herstellungsort:**  
A-6370 Kitzbühel.

**Hersteller:**  
Druckerei Gamper KG,  
Gundhabing 52,  
6370 Kitzbühel.

**Redaktion und für den  
Inhalt verantwortlich:**  
Redaktionsteam des  
Gemeinderates Aurach.

**Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 1. März**

www.rothegger-salinger.at

Ihre ganz private Wellness-Insel!

**Hauschild**  
Bad und Heizung  
[www.hauschild.com](http://www.hauschild.com)

Aurach bei Kitzbühel · Ellmau · Mittersill · Neukirchen  
6371 Aurach b. Kitzbühel  
Tel. 05356/64585-0, team@hauschild.com

50 Jahre

**HBI HOLZBAU  
OBERMOSER**  
Zimmerei | Bauunternehmen | Tischlerei

Pass Thurn Str. 24 – 26 • A-6371 Aurach bei Kitzbühel  
Tel: +43 / (0)5356 / 66500-0 • Fax: DW 5  
holzbau.obermoser@tirol.com • www.holzbau-obermoser.at

## Tiroler Almbauerntag in Reith bei Kitzbühel

Alle 6 Jahre findet im Bezirk Kitzbühel der Tiroler Almbauerntag statt. In diesem Jahr in Reith bei Kitzbühel.

Bei dieser Gelegenheit werden Almbewirtschafter und Senner aus dem Bezirk Kitzbühel ausgezeichnet und geehrt.

Eine besondere Bedeutung hat nicht nur die Alpung der Kühe für die Milchproduktion, sondern auch die Bewirtschaftung der Almen für den Tourismus. Neben der Pflege und des Offenhalten der Almflächen, ist auch durch die Anwesenheit des Almpersonals eine lebendige Almkultur möglich.

Wir gratulieren herzlich.



*Unser Foto zeigt die Geehrte Almbauern und Senner von Aurach:*

*V. l. n. r.: LR Anton Steixner, LWK-Präsident Josef Hechenberger, Anton Krepper (59 Almjahre), Andreas Bachler (Ortsbauernobmann von Aurach), Peter Kreidl (52 Almjahre), Martin Pletzer (50 Almjahre), Georg Döttlinger (27 Almjahre), Franz Filzer (30 Almjahre), Peter Koidl (15 Almjahre), Georg Aufschnaiter (25 Almjahre), Bgm. Andreas Koidl (18 Almjahre), Bgm. Stefan Jöchl (Reith b.K.), Ing. Sepp Lanzinger. Nicht im Bild: Herbert Hauser (26 Almjahre).*

## Kameradschaftsbund Aurach

Am 7. November 2010 fand nach dem Gedenkgottesdienst für die gefallenen und verstorbenen Kameraden, (musikalisch umrahmt von der Musikkapelle Aurach) und nach der Kranzniederlegung am Kriegerdenkmal die 60. Generalversammlung beim Alpenhof statt.

Unter den Ehrengästen konnte der Obmann Herr Pfarrer Mag. Christoph Gmachi-Aher, Diakon Roman Klotz, Vizebürgermeister Ing. Peter Obermoser, Gemeinderäte und Vereinsobleute sowie die Marketenderinnen und Kameraden begrüßen. Beim Totengedenken wurde an den im vergangenen Jahr verstorbenen Kameraden Anton Aufschnaiter gedacht.

Nach dem von Kassier Georg Aufschnaiter vorgetragenen erfreulichen Kassabericht und dem lobenden Bericht der Kassaprüfer gab der Obmann einen umfangreichen Tätigkeitsbericht, der durch einen Bildvortrag von Elfriede Neumayr ergänzt wurde.

Folgende verdiente Kameraden wurden geehrt:

Dem scheidenden Fähnrich Haselsberger Michael wurde ein Präsent für seine 20jährige Tätigkeit überreicht. Pletzer Jakob wurde für seine 10jährige Tätigkeit als Kassaprüfer ebenfalls ein Geschenk überreicht.

Für 25 Jahre Mitgliedschaft wurden Neumayr Ernst, Obermoser Sepp, Obermoser Peter, Wiedemair Sepp und Hagsteiner Jakob ausgezeichnet. Kassier und Kanonier Aufschnaiter Georg wurde die Verdienstmedaille in Gold überreicht.

Der einstimmig neugewählte Ausschuss setzt sich wie folgt zusammen: Hagsteiner Jakob – Obmann, Mitterer-Egger Michal – Obmannstellvertreter, Aufschnaiter Georg – Kassier, Neumayr Klaus – Schriftführer, Wiedemair Sepp – Zeugwart, Hauser Balthasar – Fähnrich und Kreidl Peter – Beisitzer.

Die anwesenden Ehrengäste gratulierten dem



*Feuerwehrführer Georg Brunner und Kameradschaftsführer Balthasar Hauser*

neuen Ausschuss und der Kameradschaft zum regen Vereinsleben, dankten für die gute Zusammenarbeit bei verschiedenen kirchlichen und weltlichen Anläs-

sen und wünschten für das neue Vereinsjahr alles Gute. Die Kameradschaft Aurach wünscht ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

## Erfolgreicher Tanzabend von Lichtblicke Kitzbühel beim Hallerwirt

Am 17. April veranstaltete der Auracher Verein Lichtblicke Kitzbühel einen Tanzabend zugunsten der Schmetterlingskinder im Gasthof Hallerwirt. DJ MTwo sorgte mit Musik aus den letzten Jahrzehnten für

gute Stimmung. Dank der eingegangenen Spenden und dem Veranstaltungserlös konnte Lichtblicke Kitzbühel insgesamt € 831,00 an Nina Feichtlbauer, einem betroffenen Kind aus Raab bei Schärding, überweisen.

Ein besonderer Dank seitens des Vereins geht an Monika und Jürgen Stelzhammer, die neben den zahlreichen Spendern durch ihre großzügige Unterstützung diesen Spendenerfolg erst ermöglicht haben.



Die Auracher Ortsbäurin Sabine Hechenberger mit ihren Helferinnen Erika Koidl und Barbara Aufschnaiter spendierte eine Jause, genannt „Schmatzi“-Fest für die Kindergartenkinder in Aurach. Serviert wurden ausschließlich heimische Produkte.

### Notrufnummern

Feuerwehr	122
Polizei	133
Rettung	144

## Veranstaltungskalender

### Jänner

- 05. 1. 20 Uhr Christbaumversteig., Kameradschaft
- 07. 1. 14 Uhr Seniorennachmittag, Pfarre
- 12., 13. 1. Dorfmeisterschaft, Sporteisschützen
- 14. 1. Jahreshauptversammlung, Feuerwehr
- 21. – 23. 1. Hahnenkammrennen, Tourismus

### Februar

- 4. 2. 14 Uhr Seniorennachmittag, Pfarre
- 5. 2. Schülerrodeln, Rodelverein
- 6. 2. 8.30 Uhr HI Messe mit Blasiussegen, Pfarre
- 16. 2. Clubmeistersch. Damen/Jugend., Sporteisschützen
- 17. 2. Clubmeisterschaft Herren, Sporteisschützen
- 19. 2. Zielbewerb Jugend, Sporteisschützen
- 20. 2. Feuerwehrrodeln, Feuerwehr  
Zielbewerb Herren, Sporteisschützen

### März

- 4. 3. 14 Uhr Seniorennachmittag, Pfarre
- 9. 3. 19 Uhr HI. Messe mit Aschenkreuzauflegung
- 12. 3. Widderwatten, Landjugend
- 13. 3. 8.30 Uhr HI. Messe mit Tauferneuerung und Vorstellung der Erstkommunikanten, Pfarre
- 19. 3. Preisverleihung aller Winterbew., Sporteisschützen
- 25. 3. Generalversammlung, Obst- und Gartenbauverein

### Gratulation:

Zur Sponson  
an Frau  
**Christine Leypold**



zur Magistra (FH)  
(Angewandte Informatik  
& Management)  
am MCI Innsbruck.

Zur Sponson  
an Frau  
**Kati Pletzer**



zum  
Bachelor of Science  
(Wirtschaftswissenschaften)  
an der Leopold-  
Franzens-Universität  
Innsbruck.

Zur Sponson  
an Frau  
**Astrid Tischler**



zum MMag. rer.nat.  
(Naturwissenschaften)  
mit Auszeichnung an  
der Leopold-Franzens-  
Universität Innsbruck.

An Herrn  
**Christoph Reiter**



Sieger des  
Lehrlingswettbewerbes  
2010 der Konditoren.

Am  
Dienstag, den  
**18. Jänner**  
um  
**19.30 Uhr**  
findet  
im Gemeindesaal  
in Aurach  
ein Lichtbildervortrag  
zum Thema  
**„Südafrika“**  
statt.

Gezeigt werden Fotos  
von Stefan Obermoser  
aus der Kapregion, Na-  
mibia, Botswana  
und Zimbabwe.

Der Kulturausschuss  
freut sich auf  
zahlreiche Besucher.

**Redaktionsschluss  
für die nächste  
Ausgabe:**

**1. März**

Ein Stammgast träumt vom bevorstehenden Urlaub in „seinen“ Kitzbüheler Bergen in Aurach.

## Winter in Kitz

In den Kitzbüheler Alpen liegt wunderschöner Schnee, eine Märchenlandschaft. Die Lifte sind schon seit dem 30. Oktober in Betrieb. Sogar die Damen der österreichischen Skinationalmannschaft haben schon im Bereich des Pass Thurn trainiert. Dort fahre ich auch besonders gerne. Die Pisten sind einmalig, schneesicher und der Blick in den Nationalpark Hohen Tauern – sensationell!

In Kirchberg ist die neue Maierlketten in Betrieb gegangen. Das ist das Richtige um in Schwung zu kommen und mich wieder langsam an mein Können heranzutasten. Die Kitzbüheler haben ja unglaublich viel in die Beschneiungsanlage der Hahnenkammbahn investiert, das ist gut so denn gerade dann gibt es meistens genügend Naturschnee. Man soll

sogar während des Hahnenkammrennens entlang der Strecke ins Tal kommen und auch danach immer bestens direkt im „Stadl“ landen. Aber sobald ich wirklich richtig fit bin und wieder super auf den Skiern stehe, werde ich mich bei Markus Noichl melden. Einer seiner Element 3 Skilehrer wird schon für mich Zeit haben. Der bringt mich sicher auf einen meiner Lieblingsgipfel, da wo ich ja heuer auch im Sommer gerne war: Den Sonnspeitz oder Tristkogel. Das sind einfach die schönsten Berge für eine gemütliche Skitour (mit Guide) mit einer „bärrigen Abfahrt“ wie der „Local Hero“ Hansi sagen würde. Die Skigymnastik soll sich doch auch lohnen!

Anfang Dezember war ich bei einer tollen Veranstaltung am Hahnenkamm un-

ter dem Motto „Advent in den Bergen“. Die Auringer Anklöpfler waren auch mit dabei. Das hab ich mir nicht entgehen lassen! Da bin ich gleich einmal nach Kitzbühel runter gerutscht. Bei der Christmette in der Auringer Kirche war ich auch schon einmal dabei. Aber seitdem es sich herumgesprochen hat, dass die Anne-Sophie Mutter das eine oder andere Mal dort gespielt hat, ist mir dort fast zuviel Rummel. Schade, da müssen ja selbst die Einheimischen sich schon um die Plätze raufen, ich mache Platz und gehe dafür einmal am Sonntag „nachbeten“.

Die Weihnachtszeit in Kitz lasse ich also lieber aus. Da ist mir dann doch etwas zu viel los. Lieber feiere ich auch heuer wieder mit meiner Familie zu Hause. Die werden sich freuen wenn Sie die Geschenke sehen. Ein Gamskeks-Ausstecher für meine Schwiegertochter ist auch dabei. Den haben mir die Damen vom Kitz-

büheler Tourismus schon geschickt. Bald nach Weihnachten werden wir ja auch alle gemeinsam wieder unseren Urlaub in Aurach genießen.

Der Vierklangball beim Hallerwirt ist ja heuer wieder im Jänner, ich glaube am 14. Vom Gemeindefest Klaus habe ich gehört, dass da heuer der Franz Posch dabei sein soll. Den kenne ich aus vielen österreichischen Fernsehsendungen wie „Mei liebste Weis“. Wieder nach Aurach kommt, das frag ich mich aber schon. Na ja, aber entgehen lass ich mir das nicht.

Ich bin froh dass ich mich schon so gut in Tirol auskenne und das ich meine „Platzl“ habe. Bald ist es wieder so weit, und ich bin mir sicher im Winter schaffe ich es nicht nur einmal zu meinen Lieblingsplatzlerln in Aurach bei Kitzbühel.

*Der deutsche Stammgast ist gut informiert, hat schon viel erlebt und träumt vom Winter in Aurach bei Kitzbühel.*

### Pfarrre Aurach

#### Pfarrtermine:

**Freitag, 24. 12.**

*Hl. Abend*

16 Uhr Kinderkrippenfeier  
23.30 Uhr Christmette

**Samstag, 25. 12.**

*Weihnachten*

9 Uhr Festgottesdienst

**Sonntag, 26. 12.**

*Stefanietag*

8.30 Uhr Hl. Messe  
mit Kindersegnung

**Freitag, 31. 12.**

*Silvester*

19 Uhr Hl. Messe  
zum Jahresschluss

**Samstag, 1. 1.**

*Neujahr*

10 Uhr Hl. Messe  
mit Sternsingern

**Donnerstag, 6. 1.**

*Erscheinung des Herrn*

8.30 Uhr Hl. Messe

**Samstag, 7. 1.**

14 Uhr Seniorennachmittag  
im Pfarrsaal

**Sonntag, 9. 1.**

*Taufe des Herrn*

8.30 Uhr Hl. Messe

**Donnerstag, 20. 1.**

20 Uhr Erst-Kommunion-  
Elternabend

**Freitag, 28. 1.**

19.30 Uhr KBW: Vortrag  
„Tansania“ VS Jochberg

**Mittwoch, 2. 2.**

19 Uhr Wort-Gottes-Feier  
mit Blasiussegnen

**Freitag, 4. 2.**

14 Uhr Seniorennachmittag  
im Pfarrsaal

**Sonntag, 6. 2.**

8.30 Uhr Familiengottes-  
dienst mit Blasiussegnen



**Die Welt dreht sich zwar von selbst ...  
... aber wir bewegen die Erde !**

*Die Firma Georg Kofler GesmbH möchte sich bei der Gemeinde Aurach für das entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit bei der Verlegung der Wasserleitung Aurach Grub bis Pumpstation Grüntal bedanken.*

*Wir hoffen auf eine weitere gute Zusammenarbeit und wünschen Allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2011.*

**Freitag, 4. 3.**

14 Uhr Seniorennachmittag  
im Pfarrsaal

**Mittwoch, 9. 3.**

19 Uhr Wort-Gottes-Feier  
mit Segnung und Aufle-  
gung der Asche

**Sonntag, 13. 3.**

8.30 Uhr Hl. Messe mit Vor-  
stellung der Erstkommunion-  
Kinder u. Tauferneuerung

## **Pilgerreise der Pfarren Aurach u. Jochberg nach Malta**

Vom 1. bis 6. April 2011 set-  
zen wir unsere Pilgerreise  
auf den Spuren des Apostel  
Paulus fort und begeben uns  
via München nach Malta.

In der Apostelgeschich-  
te Kap. 27, Vers 27-44 und  
Kap. 28 Vers 1-10 finden wir  
schon eine Reisebeschrei-  
bung. Anmeldungen bitte  
ab sofort oder bis spätes-  
tens Ende Jänner zu den  
Kanzleizeiten im Pfarrbüro  
Jochberg.

Mein Tipp zum Jahresende:

## **Entscheiden Sie sich jetzt für Raiffeisen BAUSPAREN**

Folgende Vorteile sprechen für diese absolut sichere Veranlagung:

- **Startzinssatz: 2,75 % bzw. 3,25 % für Jugendtarif**
- **Zusätzlich jährliche staatliche Prämie von 3,0 – 8.0 %**  
**2010: 3,5 % = max. 42,- Euro**
- **100 %ige Sicherheit Ihrer Veranlagung**
- **Darlehensanspruch (Zinsobergrenze 6,0 %)**  
fürs Bauen, Wohnen & Sanieren, für Pflege- oder Aus- bzw.  
Weiterbildungsmaßnahmen, ...

Ich informiere Sie gerne!

**„Zusammenkunft ist ein Anfang,  
Zusammenhalt ist ein Fortschritt,  
Zusammenarbeit ist ein Erfolg!“**

*Henry Ford*

*Wir freuen uns auf eine  
erfolgreiche Zusammenarbeit  
im Jahr 2011 und wünschen Ihnen  
in frohes Weihnachtsfest sowie  
Gesundheit, Glück und Zufriedenheit!*

Ihr Team der Bankstelle Aurach



Prok. Klaus Hörl  
Diplom Finanzberater  
Bankstelle Aurach  
05356/65845-44 250  
klaus.hoerl@rbkitz.at

## **Krippenfreunde waren auch im Sommer fleißig beim Bauen!**

Da die Nachfrage an Schwammkrippen und heimatlichen Krippen nach wie vor groß ist, haben wir uns aus terminlichen Gründen dazu entschlossen, die Schwammkrippen schon im Sommer zu bauen. Im Herbst begann dann der eigentliche Kurs mit den Weihnachtskrippen.

Die begeisterten Krippenbauer kamen von Söll bis Jochberg.

Nach zwei erfolgreich abgeschlossenen Kursen wurden die Krippen am 23. 11. 2010 in unserer Werkstatt von Vereinsmitglied Diakon Roman Klotz geweiht, wofür wir uns herzlich bedanken möchten.

Auch ein großes Danke an unseren Bürgermeister Andreas Koidl für die Grußworte, an die beiden Krip-

penbauhelfer Sepp Hofer und Romana Vogl für ihre tatkräftige Mithilfe und vor allem der Gemeinde Aurach

für die Zurverfügungstellung der Werkstatträumlichkeiten.

Wer Interesse an einem

Krippenbaukurs hat, meldet sich bitte bei Alois Aufschneider.

Tel. 0664/ 191 39 30



# Gedanken zum Advent

Gerade Advent und Weihnachten ist die Zeit, die uns von Kindheit an besonders nahe geht. Vielleicht, weil in diesen Tagen durch viele Bräuche alle unsere Sinne angesprochen wurden - die hellen Advent- und Weihnachtslichter, der besondere Duft der Tannenzweige, eine zu Herzen gehende Melodie, der Geschmack der Weihnachtskekse, die Krippenfiguren, die wir gerne in den Händen hielten. Bräuche sind das, was wir Menschen brauchen, um unsere Identität zu finden und zu festigen und um Heimat zu finden.

Wie schön ist es doch in der Adventzeit die alten Bräuche in der Familie wieder lebendig werden zu lassen und weiterzugeben, wieder etwas mehr Zeit füreinander zu finden und vielleicht auch wieder vermehrt zu schätzen, wie viel wertvolles Kulturgut in unserer Heimat Aurach noch gelebt wird.

In diesem Sinne hoffe ich, dass ihr etwas Zeit findet euch unserer Bräuche zu besinnen oder auch mal wieder an gemeinschaftlichen Adventveranstaltungen teilzunehmen.

Geboren ist das Kind zur Nacht  
für Dich und mich und alle,  
drum haben wir uns aufgemacht  
nach Bethlehem zum Stalle.

Sei ohne Furcht, der Stern geht mit,  
der Königsstern der Gute,  
dem darfst Du trauen,  
Schritt für Schritt,  
dass er Dich wohl behüte.

Und frage nicht und rate nicht,  
was Du dem Kind sollst schenken.  
Mach nur Dein Herz ein wenig licht,  
ein wenig gut Dein Denken.

Mach Deinen Stolz ein wenig klein,  
und fröhlich mach Dein Hoffen –  
so triffst Du mit den Hirten ein,  
und sieh: die Tür steht offen.

Verfasser: Heinz Pichler, Gemeindevorstand



Weihnachtspostkarte aus den 50er Jahren.



Das Redaktionsteam  
des  
Auracher Gemeindeboten  
wünscht allen Lesern und Inserenten  
besinnliche Weihnachten  
und ein  
erfolgreiches Jahr 2011



Planungsbüro

**OBERMOSER**

Ing. Franz Obermoser · Baumeister

PLANUNGS  
ZENTRUM  
ARCHITEKTUR

KONZEPTE · GUTACHTEN  
BAUPROJEKTMANAGEMENT · GENERALPLANUNG

A-6370 Kitzbühel/Tirol · Wegscheidgasse 2 a  
Telefon 0 53 56 / 665 56 · Fax 0 53 56 / 716 27

Internet: [www.obermoser.kitz.net](http://www.obermoser.kitz.net) · E-Mail: [office@obermoser.kitz.net](mailto:office@obermoser.kitz.net)



A. L. Obermaier, Kitzbühel